

IMONŪVIRIOSA PEDRO REMBICUACHIA SAN PEDRO

Pedro mahenduhasa Jesús reroyasar upe

¹ Che, Simón Pedro, apóstol, Jesucristo rembiguai aico. Co aicuachía che ñehe pëu nara, pe peipisi vahe yande Yar rese pe yeroyasa aviye vahe inungar ore. Esepia, yande Yar Tüpa, yande Písirosar Jesucristo seco ñvi vahe yuvirecoi. ² Tapeipisi catu porovasasa iyavei teco tupriša Tüpa, yande Yar Jesús cua tupri pipe.

Jesús reroyasar recocuer

³ Tüpa ombou güeco pĩrata pipe opacatu mbahe ipane vahe yande recove água, sese yande pihañemoñeta catu água avei yande secocuer cua tupri pipe. Ahe yande poravo güeco porañetesa pipe, güembiapo porañete vahe pipe avei. ⁴ Ipipe avei oseya oñehe imboaviyepirã yandeu; ahe ñehe ãgüe ndehi tẽi vahe, aviye catu vahe ité. Co yandeu ñehesa pipe sui perecora Tüpa reco aviye vahe peyese pe yepepi água mbahe tẽi sui. Ahe acoi oime vahe co ñvi pipe ava remimbotar tẽi sui. ⁵ Sese pe peyeroya vahe Jesús rese, peyemomirata catu aveira peyapo vaherã mbahe aviye vahe. Peseca aveira Tüpa remimbotar cua tupri catu água. ⁶ Iyavei peñearo tupriša. Ipare peñemosañõ aveira mbahe tẽi upe. Ipipe sui peyemondo tupri catura Tüpa upe. ⁷ Ipare peyeaisura peyeivri

nungar pe recosa p̄ipe. Ip̄ipe sui peseca catu vitera ava raisu tupri āgua.

⁸ Esepia, perecose evocoi nungar mbahe pe recocuer p̄ipe, pembouvicha catuse avei, ahese pe recocuer ēgüe ndehi tēi chira, peicua tupri catu aveira yande Yar Jesucristo. ⁹ Acoi ndovirecoi vahe rumo evocoi nungar mbahe oyese, ahe oyeapo inungar ndasesap̄isoī vahe, anise mbahe ndosepia tuprii vahe, sesaraiño oangaipa rese ñero agüer sui. ¹⁰ Sese che rivireta, peyemoviracua catu Tūpa pe renoisa mboyecua āgua iporavopri pe recosave. Ēgüe peyese, ndapeviapi chietera mbahe tēi p̄ipe. ¹¹ Evocoi nungar p̄ipe sui pe p̄isi tuprīra omborerecuasa ndopai vahe p̄ipe yande Yar, yande P̄is̄irosar Jesucristo.

¹² Sese niha opomomahenduhāño itera evocoi nungar mbahe rese, yepe peicua, peicoveño avei mbahe supi tupri vahe rese. ¹³ Av̄iyeño itera revo che recove v̄iteseve opomomahenduha vite co aracuasa rese. ¹⁴ Esepia, yande Yar Jesucristo oicua uca cōimi che mano āgua cheu. ¹⁵ Opombohera rumo opacatu che catugüer rupi co tecocuer rese che manore pe mahenduha āgua.

Co osepia vahe ité Jesús mborerecuasa yuvireco

¹⁶ Co porombohesa oromombehu vahe p̄eu yande Yar p̄iratasa resendar, iyevi iri āgua resendar avei, ndahei oreyesui tēi. Ore rumo orosepia vahe ité ore resa p̄ipe yande Yar mborerecuasa. ¹⁷ Orosepia niha yande Ru Tūpa omboeteise Guah̄ir iyavei omondose chupe seco porañete iri āgua aipo ehise oñehe güeco porañetesa p̄ipe: “Co che Rah̄ir, che rembiāisu ité, sese niha

che ayemboviharete vichico” ehise. ¹⁸ Ore ité niha aipo ñehesa orosendu iva suindar oroicose yande Yar rupi ivitri imboeteipri vahesave.

¹⁹ Ahe ñehesa omboyecua catu ñehesa aracahendar Tūpa ñehe mombehusar remimombehugüer supi tupri vahe Cristo resendar. Iya ité pēu pe yapisaca tupri āgua sese; inungar que tataendi pītusave osesape vahe oico acoi osēse voi cōhe rerusar yasitata guasu ou, ēgüe ehi co ñehesa pe piha pipe sesape. ²⁰ Peicua catu co mbahe, co ñehesa aracahendar icuachiapri Tūpa suindar ité, ndahei yandeyesui tēi yaicua imombehu āgua. ²¹ Esepia, ndahei iñehe mombehusar oyesui tēi omombehu yuvireco. Ahe rumo ava seco catupri vahe ité. Tūpa ité omombehu uca oñehe chupe Espiritu Santo pīratasa pipe aracahe.

2

Oporombopa vahe porombohesa

¹ Yuvirecove rumo aracahe porombohesar oporombopa tēi vahe Israel ivi rupi. Oime aveira niha pe pāhuve co nungar oporombopa tēi vahe yuvireco. Ahe ñemisa pipe oporombohera co coti tēi vahe ava reco momara tēi āgua; evocoiya güeco pipe oicuacuñora oyar opīsīrosar. Co rumo güecocuer momba pihaivi āgua tēi ēgüe ehira yuvireco. ² Setá ava oguatara secocuerai rupi. Ipipe sui ambuae ava oñehe rai tēira porombohesa supi tupri vahe rese yuvireco. ³ Mbahe pota raisa pipe pe mbopara yuvireco co porombohesa co coti tēi vahe rese. Icañi rumo oimeño itera yuvireco

chupe. Yipisuive ité niha ahe imocañipirã yuvirecoi.

⁴ Esepia, aracahe Tũpa niñeroi eté güembiguai oyemboangaipa vahe upe. Ahe opa ité omondo mbahe tẽisave. Ēgũe ehi seyapa pĩtumimbisave, inungar ñapichimbri carena pipe yapocatupri yuvireco cañisave nara. ⁵ Iyavei acoi Tũpa niñeroi avei ava aracahendar ndaseco põrai vahe ivi pipe yuvirecoi vahe upe. Omocañi ité amarusu pipe ahe ava yuvireco. Noé acoi omombehu vahe tecocuer ihĩvi vahe resendar iyavei ava siete yuvirecoi vahe supindar, ahe güeraño ité oipĩsiro.

⁶ Iyavei opa omocañi tata pipe tecua Sodoma, Gomorra avei; ěgũe ehi imbotanimbu tupri ‘na ahe aveira niha ambuae ava che reroyaẽhisar upe curi’ ohesave. ⁷ Lot güeraño rumo ahese oipĩsiro. Ahe mbia aviye vahe secocuer; ndoyembovihal tẽi ambuae ava recocuer mbahe-mbahe tẽi yuvirecoi vahe repiase.

⁸ Co mbia aviye vahe secoise ahe ava pãhuve ari rupi, tasi tẽi ipihañemoñeta pipe osepiase, osenduse avei mbahe tẽi yuvirecoi vahe rembiapo.

⁹ Indó, yande Yar oicua viroyasar renose ãgua mbahe tẽi sui; oicua avei mbahe tẽi pipe yuvirecoi vahe rereco imombaraisu ãgua ari cañise curi.

¹⁰ Tũpa omombaraisu catu itera acoi ndopoi vahe güemimbotarai sui, viroĩro vahe yande Yar mborerecuasa, oyeecomboivate ai vahe güemimbotar aposa pipe, acoi osiquiyeẽhisa pipe oñehe rai vahe seco ivate, ipĩrata vahe rese. ¹¹ Tũpa rembiguai eta iva pendar rumo yepe ipĩrata catu vahe, omborerecuasa vireco catu vahe avei yuvireco viña,

niñehe-ñehe tēi rumo Yar rovai yuvireco sese.

¹² Co ava mbahe mimba nungar tēi ndovirecoimi eté opihañemoñetasa yuvireco. Opoco voiño tēi mbahe rese; evocoi nungar yuviroha yucapirã tēi eté. Ahe oñehe rai tēi vahe mbahe güemienducuaēhi rese. Mbahe mimba nungar tupri avei rumo omanora yuvireco güecocuerai pipe. ¹³ Oyemombaraisu uca ambuae ava mombaraisusa pipe sui tēi, “Yayemboviha mbahe yande rembiapo ai rese” ehi tēi eté yuvireco viña. ¡Oporomochi pipe tēi rumo yuvirecoi, yuvirasose pe pietasave pe piri, güeco rai reseve oyemboviha oporombopasa tēi pipe yuvireco!

¹⁴ Osepiase cuña, oipota voiño tēi; ndaporambai avei iyemboangaipasa chupe. “Yayapoño mbahe” ehiño ndoyembohe catui vahe upe. Evocoi nungar oyembohe-mbohe catu mbahe pota raisa reca ãgua oyeupe yuvireco. Ava ocañi tēi vaherã yuvirecoi. ¹⁵ Ocañi tēi secocuer yuvireco Tũpa ñehe mombehusar Beor rahir Balaam recocuerai nungar pipe. Esepia, oyepipi tecocuer aviye vahe sui mbahe tēi apo ãgua guarepochi pota raisa pipe yuvireco. ¹⁶ Tũpa rumo oyaca yangaipa rese guaricu omoñehe ucasa ava ñehe pipe chupe. Ahese ramo opoi oaracuaēhisa sui.

¹⁷ Co ava oporombohe vahe inungar ivicuar ipiru vahe. Iva quiha ivitu remimombo nungar tēi avei. Apirēhi vahe ité imombopirã yuvireco pĩtumimbi catu vahesave nara. ¹⁸ Esepia, oñehe tupri ai angahu tēi ava monguerēhi ãgua ava pihañemoñeta raisa rupi seroyevi ãgua. Ipipe sui ombopa tēi ahe ava seco catupri pota vahe

yuvireco evocoi nungar mbahe tēi pīpe iyevī iri āgua. ¹⁹ “Opacatu mbahe apo yaicatu yande reco pīpe” ehi tēi yuvireco. Ahe ae rumo mbiguai tēi nungar yuvirecoi güecocueraí apo pīpe. Esepia, noyuvínose catui eté ichui. Supi eté, yayapoño itese que mbahe tēi, ahe evocoiyase mbiguai nungar ité yande rereco uca. ²⁰ Esepia, acoi oicua vahe yande Yar, yande Pīsīrosar Jesucristo yuvireco, ipīpe oyepepi co ivi pīpendar mbahe-mbahe tēi sui, oyeitī uca irise rumo co nungar mbahe tēi pīpe, ichui ndoicatu iri yuvínose. Ipare mbahe tēi catu yīpīndar secocuer sui yuvireco chupe. ²¹ Oyeupe Tūpa porocuaíta imondopri aviye vahe cua pare oyepepise ichui, aviye catura revo ndoicuaíse co tecocuer ihīvi vahe yuvireco viña. ²² Supi tupri ité yaviye ñehesa sesendar: “Cave rumo ohu iri ogüēhe. Iyavei cuchi oyasu pare, iyevī iri tuyuve oyemboavaete āgua” ehi vahe.

3

Yande Yar yevisa

¹ Che rīvireta, che rembiaísu, co aicuachía iri che ñehē pēu. Ipipe opomopihañemoñeta tupri uca pota che pe mboaracuasa pīpe.

² Peyemomahenduha aracahendar Tūpa ñehē mombehusar seco catupri vahe ñehengagüer rese, yande Yar Poropīsīrosar porocuaíta rese avei acoi apóstol pe mbohe vahecuer yuvireco.

³ Peicua ranera co ari imombehupri ipa vahe vīrovise, oimera ava ahe ovīroñrora co tecocuer aviye vahe Tūpa suindar güemimbotarai pīpe

yuvireco ⁴ aipo ehira, “¿Marase tēi vo aipo oura Tūpa Rembiporavo imombehupri ou vaherã curi? Esepia, yande ramoi opa tēi omano yuvireco. Cūritei opacatu ahe tupriño tēi tecocuer aracahe ivi apo suive” ehi tēira yuvireco. ⁵ Ahe nimahenduha potai yuvireco co aracahendar rese. Esepia, Tūpa oyapo oñehe pīpe iva, ivi avei, ahe ivi osē vahe i sui, i pãhuve avei secoi. ⁶ Coiye i pīpe avei opa omocañi ivi, ombouse amarusu aracahe. ⁷ Cūriteindar rumo iva, ivi imoingatupri tata uve nara Tūpa porocuita rupi. Evocoi tata pīpe avei ocañi tēira ava mbahe tēi aposar yuvirecoi vahe curi.

⁸ Che rivireta, che rembiaisu, peresarai rene co mbahe sui: yande Yar upe ñepei ari inungar mil araviter; mil araviter evocoyase inungar ñepei ari mi tēi chupe. ⁹ Esepia, yande Yar ndiaracahei eté oñehe mboaviye āgua; inungar amove ava, “Iharacahe tēi” ehi yuvireco viña. Ahe rumo aviye etepri güeco mbegüesa pīpe yandeu. Esepia, ndoipotai que ñepei yepe yande cañi tēi āgua; ahe rumo oipota opacatú tupri ité yande recocuer ñecuñaro āgua.

¹⁰ Yande Yar ari yande resapiha tēira inungar imonda rai vahe ou pĩtu pīpe yepi. Ahese iva ocañi tupri tēira viapugüer ipĩrata vahe pīpe curi. Opacatu mbahe yapopri opara yuvirocai. Ipīpe sui co ivi opacatu ipor reseve ocañi tēi etera.

¹¹ Opacatu ité niha co mbahe yapopri ocañi tēi vaherã. Sese, ipeyemoviracuaño itera pe reco maranehisa rese Tūpa rese pe pihañemoñetasa pīpe! ¹² Pesãroño Tūpa yepotasa resendar ari, iyavei peyapo opacatu peicatugüer rupi ‘toyepota poyava voi’ pe yapave. Ahe ari pīpe iva opara

ocañi tēi eté tata pipe. Ipipe sui opacatu mbahe yapopri ticupa tupriira curi. ¹³ Yande rumo yasãro ité iva, ivi ipiasu vahe Tūpa remimombehu. Aheve opacatu ava yuvirecoira güeco aviyesa pipe.

¹⁴ Sese che rembiaisu, pesãro viteseve co tecocuer, ãgüe peyera opacatu peicatugüer rupi pe reco tupri ãgua pe angaipaẽhi pipe, pẽu Tūpa, “Peyavi mbahe” ehiẽhi ãgua. ¹⁵ Tapeicua co: yande Yar seco mbegüe yandeu yande pĩsiro ãgua. Ëgüe ehi avei yande rembiaisu Pablo icuachía oyeupe Tūpa ombou vahe mbahecuasa pipe pẽu. ¹⁶ Opacatu ocuachiar pipe omombehu evocoi nungar mbahe pẽu, yepe amove yavai senducua ãgua yuvireco viña. Sese amove ndoyemoviracua tuprii vahe yande Yar rese iyavei ndoyemboaracua tuprii vahe, ahe co coti tēi virova ñehesa, inungar oyapo ambuae ñehesa icuachiapri Tūpa suindar rese. Ipipe güecocuer omocañi tēi ahe.

¹⁷ Che rivri, che rembiaisu, peicua ité niha evocoi mbahe; sese peñearo tupriira pe yembopa ucaẽhi ãgua ava ndiporeroyai vahe upe Tūpa rese pe recocuer yemoviracuasa sui pe yepepiẽhi ãgua. ¹⁸ Peicua tupri catura rumo yande Yar Poropĩsirosar Jesucristo iyavei peicoveño itera iporovasasa pipe. ¡Ëgüe tehi imboeteipri tasecoi cūritei apirẽhi vaherã! Aipo rupive che ñeha pẽu.

Tũpa Ñehengagüer
New Testament in Guarayu (BL:gyr:Guarayu)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guarayu

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guarayu [gyr], Bolivia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guarayu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c27c2d97-c359-59f5-b367-83efb2e33739